

1. Field of study	English Philology
2. Faculty	Faculty of Humanities
3. Academic year of entry	2021/2022 (winter term), 2022/2023 (winter term), 2023/2024 (winter term), 2024/2025 (winter term)
4. Level of qualifications/degree	second-cycle studies
5. Degree profile	general academic
6. Mode of study	part-time

Module: English Translation Training: Module 4 - Consecutive Oral Interpretation in English 4

Module code: W1-FA-TL-N2-KTK4-4

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
TL-N2-KT4-TK4_K1	Students are familiar with the legal regulations concerning certified translators and interpreters in Poland. They know the examination procedure for certified translator candidates and the formal rules of certified interpreting in Poland.	FA2_K01	3
TL-N2-KT4-TK4_K2	Students are aware of the importance of the context and target recipient in translation.	FA2_K01	3
TL-N2-KT4-TK4_U1	Students are able to interpret consecutively into A language and B language.	FA2_U04	3
TL-N2-KT4-TK4_U2	Students can apply translation strategies and techniques.	FA2_U04	3
TL-N2-KT4-TK4_W1	Students are highly aware of the level of their knowledge and translation skills and can make critical self-evaluation of them. Students show readiness to accept more and more difficult translation assignments.	FA2_W03	3
TL-N2-KT4-TK4_W2	Students are aware of the translator's position in the modern world.	FA2_W03	3

3. Module description

Description	Students practice specialized consecutive and community interpreting, in particular legal, medical and economic interpreting. The teacher discusses some problems of the certified translation/interpreting alongside the responsibilities assumed and parts played by the certified translator/interpreter with the use of illustrative recordings of community interpreting. The objective of this course is to broaden the knowledge and skills in students to interpret specialised texts. Students are familiarized with the structure of specialised texts. Students develop the ability to verify and revise specialised terminology and search for equivalents in the context of specialised translation. Students should also possess the knowledge of lexicographical resources and learn how to use and critically analyze parallel texts and accessible Internet sources (data banks, corpora etc.). Students must know how to employ adequate strategies and techniques in the context of consecutive interpreting. They should also be familiarized with the interpreter's workshop and specific features of
--------------------	--

	consecutive interpreting. Practical classes take place in an interpreting lab. The course involves sight translation and consecutive interpreting practice. In interpreting classes students acquire and develop simultaneous and consecutive interpreting skills. They interpret a variety of texts including but not limited to newspaper and scholarly articles, commercial and literary texts, etc. Students interpret texts from Polish into English and from English into Polish. They work in class (individually, in pairs or in groups). The texts to interpret vary in terms of genre, subject matter and target readership.
Prerequisites	

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
TX-N2-KT4-TK-4 w 1	zaliczenie	Sposób zaliczania w zależności od sylabusu	TL-N2-KT4-TK4_K1, TL-N2-KT4-TK4_K2, TL-N2-KT4-TK4_U1, TL-N2-KT4-TK4_U2, TL-N2-KT4-TK4_W1, TL-N2-KT4-TK4_W2
TX-N2-KT4-TK-4 w 2	egzamin	Oral examination testing consecutive interpreting skills.	TL-N2-KT4-TK4_K1, TL-N2-KT4-TK4_K2, TL-N2-KT4-TK4_U1, TL-N2-KT4-TK4_U2, TL-N2-KT4-TK4_W1, TL-N2-KT4-TK4_W2

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
TX-N2-KT4-TK-4 fs 1	practical classes	Classes in interpreting lab.	30	Skills-enhancing exercises for sight translation and interpreting. Expanding vocabulary.	20	TX-N2-KT4-TK-4 w 1, TX-N2-KT4-TK-4 w 2